

# Liaisons

JOURNAL D'INFORMATIONS MUNICIPALES DE MORSBACH



> VIE SCOLAIRE

## Les écoles de Morsbach à l'heure allemande

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Ce journal communal est déjà le dernier de cette année 2016.

La rentrée scolaire fait presque partie du passé. Elle s'est bien déroulée et les 265 élèves de l'école maternelle et de l'école élémentaire ont été accueillis dans de bonnes conditions à la fois pédagogiques et matérielles, grâce à la mobilisation de l'équipe enseignante et des services de la commune.

La nouveauté de cette rentrée concerne le recrutement par la commune d'une assistante éducative en langue allemande qui permet à tous les enfants de se familiariser avec la langue et la culture de nos voisins.

Le 11 octobre dernier, le programme des travaux de la deuxième tranche de la rue Pasteur a été présenté aux riverains. C'est le grand chantier de l'année prochaine. Ces travaux sont avant tout nécessaires pour la sécurité de tous. Ils devraient être terminés fin 2017.

Les travaux de rénovation du Centre Éric-Tabarly se terminent actuellement, juste avant les assauts de l'hiver. On sent déjà plus de chaleur dans le gymnase grâce à l'isolation de la couverture.

La fin de l'année annonce traditionnellement, pour les services techniques communaux, le salage et le déneigement, et pour nous tous les



pneus d'hiver et d'autres réjouissances.

À chaque saison, ses joies et ses contraintes. C'est aussi une période de fête et l'occasion de se retrouver en famille et entre amis. C'est la meilleure source de chaleur finalement.

Je vous souhaite une bonne lecture de ce journal.

Avec mes sentiments cordiaux et dévoués.

**Gilbert Schuh**

Maire de Morsbach

Conseiller départemental de la Moselle

## L'INFO EN +

### Inscriptions sur les listes électorales

Pour pouvoir voter lors des prochaines élections qui se dérouleront les 23 avril et 7 mai 2017 (présidentielles) et les 11 et 18 juin 2017 (législatives), les nouveaux électeurs devront se faire inscrire sur les listes électorales, jusqu'au 31 décembre inclus, en mairie. Une permanence y aura lieu le 31 décembre, de 10 heures à 12 heures.

## CONSEIL MUNICIPAL

### Adolphe Muscari, 4<sup>e</sup> adjoint au Maire

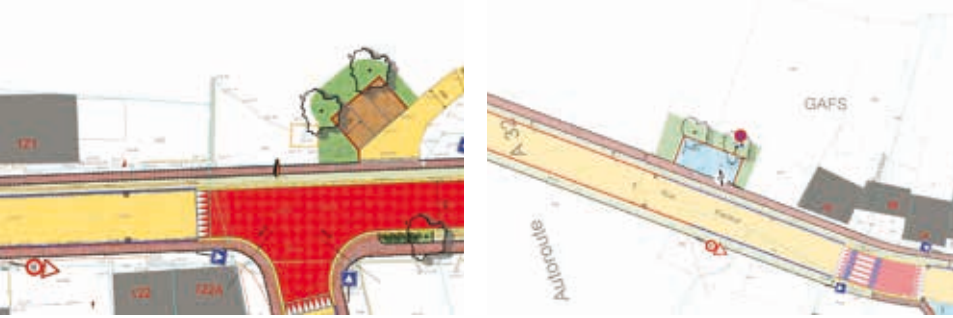


Compte tenu des différents chantiers importants prévus par la commune ces prochaines années, le Maire a proposé aux conseillers municipaux la création d'un quatrième poste d'adjoint au Maire délégué aux travaux, lors de la séance du 19 octobre dernier. C'est Adolphe Muscari qui a été élu par ses collègues pour assurer cette fonction. Il suivra ainsi les projets, de leur programmation jusqu'à leur réalisation, et sera également l'animateur de la commission municipale des travaux qui a été créée à la même occasion. Les membres élus de la commission des travaux sont Adolphe Muscari, Eliane Jacques, Joseph Stepien, Simon Adam, Marc Bock, Raphaël Hoff et Patrice Pedrotti.





# Démarrage des travaux de la 2<sup>e</sup> tranche de la rue Pasteur



Le 11 octobre dernier, le maire a convié les riverains du chemin de la Lisière et de la 2<sup>e</sup> tranche de la rue Pasteur (du croisement avec la rue de Lorraine jusqu'à la sortie de l'agglomération en direction de Folkling) à prendre connaissance du programme de réhabilitation de leurs rues. La réunion publique s'est déroulée au Centre Éric-Tabarly en présence de représentants du conseil municipal, de la communauté d'agglomération de Forbach, du maître d'œuvre Berest et de Veolia Eau. Le Maire a présenté les points essentiels du chantier ainsi que le calendrier de réalisation des travaux, qui débuteront mi-novembre 2016 par le chantier de l'eau et de l'assainissement. S'ensuivra l'enfouissement des réseaux aériens de janvier à mai 2017. Les trottoirs, les plateaux surélevés, l'éclairage public et la bande de roulement seront réalisés, quant à eux, avant la fin de l'année 2017.

## Une aide financière de 300 000 euros

La circulation ne devrait pas être coupée dans cette voie départementale qu'empruntent chaque jour 7 500 véhicules, dont de nombreux poids lourds. En fonction des besoins du chantier, elle sera régulée par demi-chaussée avec des feux de signalisation. Les travaux d'eau et d'assainissement seront réalisés par la communauté d'agglomération de Forbach, et les travaux de voirie, d'esthétique et de sécurité par la commune de Morsbach. Le conseil départemental de la Moselle prendra en charge la nouvelle bande de roulement. Dans le cadre du dispositif AMITER, le CD57

## Le programme des travaux en détail

Le programme des travaux en détail Il ressemble à celui de la 1<sup>re</sup> tranche et concernera :

- la rénovation du réseau d'eau potable
- la rénovation du réseau d'assainissement
- la mise en sécurité, avec la construction de plateaux surélevés, la réduction de la largeur de la route, l'installation de bandes cyclables, l'aménagement de places de stationnement, la continuité du trottoir jusqu'à la sortie de l'agglomération et la mise en place d'un nouvel éclairage public.
- la mise en esthétique, avec l'enfouissement des divers câbles, l'aménagement des trottoirs en pavés rouges et des plantations.

a également attribué une aide financière de 300 000 euros à la commune pour la réalisation des travaux à sa charge et il lui accordera probablement une aide pour la réalisation des plateaux surélevés, au titre des amendes de police.

## Travaux de sécurité et d'accessibilité

Au mois d'octobre dernier, deux ralentisseurs ont été installés dans la rue Poincaré, au niveau des maisons situées aux numéros 7 et 16. La société Eurovia a réalisé ces travaux, dont le coût s'élève à 6 480 euros, dont 1 620 euros pris en charge par le conseil départemental de la Moselle, au titre des amendes de police. Par ailleurs, des travaux de mise en accessibilité de la voirie ont été effectués dans la rue de Lorraine, aux abords de l'école maternelle. Des poteaux aux normes PMR (personnes à mobilité réduite) sont venus remplacer les anciennes bornes, dangereuses pour les piétons car trop basses, et les passages cloutés ont été rendus accessibles aux poussettes et aux fauteuils roulants. Le conseil départemental a également participé au financement de ces travaux, d'un montant de 5 722 euros, à hauteur de 1 600 euros.



Les travaux au Centre Éric-Tabarly touchent à leur fin. Après le réaménagement des sanitaires et les travaux d'électricité, les travaux d'isolation et de couverture du gymnase viennent compléter l'important programme de réhabilitation du bâtiment. Ce chantier permet la mise aux normes du système de ventilation et de désenfumage du gymnase ainsi que l'isolation de la couverture. Pour acquérir ce dispositif, la charpente en lamellé-collé a été renforcée préalablement. La toiture du hall d'entrée a également été remplacée. Divers travaux de peinture seront effectués au mois de décembre et viendront achever la rénovation du bâtiment. Le coût total de la réhabilitation du centre Éric-Tabarly s'élève à 416 845 euros TTC à la charge de la commune, subventionné à hauteur de 98 152 euros par l'État au titre de la Dotation d'équipement des territoires ruraux..

## Les travaux au Centre Éric-Tabarly se terminent



### ENVIRONNEMENT

## Le ruisseau le Morsbach s'est refait une beauté

Les communes de Morsbach et Folkling ont confié, au Syndicat intercommunal d'entretien et d'aménagement de la Rosselle et de ses affluents (SIEAR), la réhabilitation du lit et la renaturation des berges du ruisseau le Morsbach, qui prend sa source à Folkling et se jette dans la Rosselle à la frontière entre Morsbach et Emmersweiler. Ces travaux sont quasiment achevés, et on peut d'ores et déjà constater la réussite de ce chantier. Des arbres, qui ne correspondaient pas à l'environnement des berges, ont été

coupés, d'autres ont été taillés. Des plantations ont été faites et le lit du ruisseau a été consolidé. D'autres portions n'ont pas été traitées, car déjà dans un état naturel de qualité. Le Morsbach est un petit ruisseau paisible, agréable pour tous, qui abrite une flore et une faune qu'il faut protéger. Par ailleurs, son niveau peut brusquement monter et il faut veiller à ce qu'aucun obstacle ne puisse faire barrage, afin de se préserver du risque d'inondation.

### Des conteneurs à compost disponibles

D'aucuns doivent participer à la préservation de ce cours d'eau, et veiller à ne pas y déverser des tontes de gazon, des branchages ou d'autres éléments biodégradables. Ceux-ci peuvent être déposés à la déchèterie ou être recyclés dans un composteur individuel. La communauté d'agglomération de Forbach met à disposition des usagers des conteneurs à compost contre paiement (15 euros le composteur de 400 litres). Il va de soi que le stockage de divers matériaux de construction en bordure de berge est totalement interdit, ils peuvent également être déposés à la déchèterie. Le montant des travaux s'élève à 186 000 € HT pour 5 kilomètres à Folkling et Morsbach, dont 20 % sont pris en charge par le SIEAR, 40 % par l'Agence de l'Eau Rhin Meuse, 10 % par le conseil départemental de la Moselle et 30 % par le conseil régional.





# Une rentrée ensoleillée pour 265 petits écoliers

Le 1<sup>er</sup> septembre dernier, 265 enfants ont repris le chemin de l'école à Morsbach. À l'école élémentaire Erckmann-Chatrian, dirigée par Jeannette Moretau, ils sont 165 élèves, répartis en 7 classes : 19 en CP A (classe de Mme Moretau), 19 en CP B (classe de Mme Thiebaut), 22 en CE1 (classe de M. Pretot), 25 en CE1-CE2 (classe de Mme Bouaoune), 27 en CE2-CM1 (classe de Mme Kieger), 27 en CM1 (classe de Mme Ernst) et 26 en CM2 (classe de Mme Loew). Mme Wack assure la décharge de Mme Moretau ainsi que le temps partiel de Mme Ernst.

À l'école maternelle Les Frères Grimm, dirigée par Marie-Reine Basler, 100 enfants ont fait leur rentrée : 24 en petite section (classe de Mme Basler), 23 en petite-moyenne section (classe de Mme Redel), 28 en moyenne section (classe de Mme Albrech), et 25 en grande section (classe de Mme Labelle). Les enseignantes sont secondées dans leurs tâches par l'équipe des ATSEM, bien connue des enfants : Marie-Ange Machacek, Frédérique Felski (remplacée par Patricia Spiegler durant son congé de maternité), Nassiba Outagarth et Florence Furnari.



## ÉCOLE MATERNELLE LES FRÈRES GRIMM

# Départ à la retraite de Mme Rimmelspacher



Le 29 juin dernier, la municipalité, les enseignants actuels et retraités, les représentants des parents d'élèves et les agents communaux affectés dans les écoles, se sont retrouvés à l'école maternelle pour la réception organisée par la commune en l'honneur de Dominique Rimmelspacher, qui a fait valoir ses droits à la retraite. Professeur des écoles unanimement apprécié des enfants et de l'ensemble de ses collègues, Mme Rimmelspacher enseignait à l'école maternelle de Morsbach depuis 23 ans. Née à Sisteron, dans les Alpes de Hautes-Provence, elle

est venue en Lorraine pour y fonder sa famille avec son époux Bernard. Ils habitent à Morsbach depuis 1977, sont parents de 3 filles et arrière-grands-parents de 2 petites filles.

Émue par les marques de reconnaissance de ses collègues et des enfants, Dominique a fait part de sa joie d'avoir pu exercer son métier, et a transmis une belle note d'optimisme à toute l'assemblée.

« Nous devons nous résigner à laisser partir un professeur des écoles de grande valeur. La qualité et la réputation d'une école viennent des enseignants, et la réputation d'une commune vient aussi de ses écoles. L'occasion m'est donnée de remercier tous les enseignants présents ici pour leur engagement auprès des jeunes », a conclu le Maire de Morsbach.





# Un nouveau toboggan à l'école maternelle



Comme chaque année, la commune a profité des vacances d'été pour effectuer des travaux d'entretien dans les écoles et des achats d'équipement scolaire. À l'école maternelle Les Frères Grimm, une vitre d'une salle de classe a été changée par l'entreprise Verissima de Forbach, et une main courante a été installée dans la cage d'escalier par l'entreprise Thomas de Creutzwald, dans le cadre du plan d'accessibilité. Un nouveau toboggan a été aménagé dans la cour par Casal Sport et un tapis de motricité a été acheté chez Dima Sport. À l'école élémentaire Erckmann-Chatrian, la commune a poursuivi son programme d'équipement numérique puisqu'un 6<sup>e</sup> tableau blanc interactif (TBI) a été installé dans la salle de classe de Mme Thiebaut par l'entreprise SB Conception de Diebling. Par ailleurs, du nouveau mobilier a été acheté pour remplacer les tables et chaises devenues obsolètes. Le coût total de l'opération (travaux et acquisitions confondus) s'élève à 17 000 euros.

## PÉRISCOLAIRE

# Une cinquième rentrée marquée par la stabilité

Le service d'accueil périscolaire a également fait sa rentrée le 1<sup>er</sup> septembre dernier, et ce, pour la 5<sup>e</sup> année consécutive. L'équipe d'animation demeure inchangée : ce sont toujours Marie-Ange Machacek, Frédérique Felski et Nassiba Outagarth qui encadrent les enfants, sous la direction de Laetitia Chardon. Les activités proposées aux enfants sont élaborées en cohérence avec le projet éducatif territorial (PEDT) de la commune qui a été adopté l'an dernier pour trois ans. Les lundis sont consacrés aux arts plastiques, les mardis à la thématique du recyclage et les jeudis aux arts du spectacle (musique, danse et théâtre). Les vendredis sont dédiés au sport, en partenariat avec trois associations de la commune : le Cyclo Club Loisirs, l'AS Tennis de Table Sarre et Moselle et le club de football de l'US Morsbach. Par ailleurs, des sessions d'ALSH (accueil de loisirs sans hébergement)



seront à nouveau proposées aux familles durant les vacances d'hiver et de Pâques, ainsi que les congés d'été. L'accueil périscolaire accueille les enfants les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 7h30 à 8h30, de 11h45 à 13h30 et de 15h30 à 18 heures et les mercredis de 7h30 à 8h30.

*Renseignements et inscriptions auprès de Laetitia Chardon au 06 11 56 45 44.*



# Antoinette Ganz, citoyenne d'honneur

« Pour honorer votre beau parcours associatif et pour manifester la reconnaissance de nos concitoyens, le conseil municipal a décidé à l'unanimité dans sa séance du 21 septembre de vous nommer citoyenne d'honneur de Morsbach et de vous remettre la médaille de la commune. » C'est ainsi que le Maire a résumé son éloge à Mme Antoinette Ganz qui vient de quitter ses fonctions d'animatrice de gymnastique après près de 30 ans d'activités, lors de l'assemblée générale de l'ACSM (Association culturelle et sportive de Morsbach) qui s'est déroulée 8 novembre dernier. Après avoir animé les séances de baby-gym, Antoinette avait pris le relais de l'animation des séances de gymnastique adulte en 1993. Parallèlement, elle a initié durant dix ans les enfants de l'école maternelle à la natation, et a organisé de nombreux centres de loisirs sans hébergement à destination des jeunes de la commune. Elle participe depuis de très nombreuses années à la fête de Noël des enfants, organisée par le Groupement des associations de Morsbach, ainsi qu'aux diverses manifestations associatives.



Ses qualités relationnelles l'ont par ailleurs amenée à être membre du conseil municipal de 1989 à 1995. Le monde associatif est pour Antoinette une vocation familiale : son père était très investi dans l'Amicale des sapeurs-pompiers, le club des vétérans, et le comité inter-associations. Son époux Gaston, soutien discret et efficace, a été président de la Boule Morsbachoise, et sa fille Cathy a été présidente de Crystal Dance. Antoinette Ganz quitte ses fonctions d'animatrice, mais reste présidente de l'ACSM et membre du GAM.

## EN COUVERTURE

# Les petits Morsbachois à l'heure allemande



Depuis le mois d'octobre, les élèves des écoles maternelle et élémentaire de

Morsbach bénéficient d'un apprentissage de l'allemand renforcé. Dans le cadre du dispositif SESAM'Grande Région, soutenu par l'Union Européenne, le Conseil départemental de la Moselle et la Communauté d'agglomération de Forbach - Porte de France, Marie Josée Kaiser a été recrutée par la commune de Morsbach en tant qu'assistante d'allemand. Elle intervient toutes les semaines dans chacune des classes, de la petite section au CM2. Son travail porte essentiellement sur le vocabulaire et la prononciation allemande afin de familiariser petit à petit les enfants à la langue du voisin. À l'école maternelle, elle est présente chaque matin pour accueillir et faire l'appel des élèves en allemand. Le travail en petit groupe est ensuite privilégié et se déroule à la bibliothèque de l'école, mais aussi au gymnase où les consignes sportives sont données en allemand. À l'école élémentaire, l'intervention de Mme Kaiser débute très souvent en chanson, puis se poursuit également en petit groupe. L'acquisition du vocabulaire se fait par le biais d'images ou de travaux manuels. Son travail est le fruit d'une étroite collaboration avec les enseignants, afin de se rapprocher au maximum du programme scolaire. Les enfants ont réservé un accueil très enthousiaste à Mme Kaiser et participent activement à chacune des séances.



## Agenda

**11 décembre :**  
fête de Noël des enfants, organisée par le GAM au Centre Eric Tabarly

**31 décembre :**  
soirée de la Saint-Sylvestre, organisée par l'association Espoir et Vie au Centre Eric Tabarly

**8 janvier :**  
concert du Nouvel An, organisé par la commune en l'église Saint Sauveur





donné par l'Harmonie Baltus Le Lorrain  
et par la Chorale La Marjolaine  
Dimanche 8 janvier 2017 // 15 H  
Eglise Saint Sauveur de MORSBACH